

Ville de Chapais



Plan Nord - Création d'un port d'attache d'Hydro-Québec à l'aéroport

Le ministre responsable de la région du Nord-du-Québec, Pierre Corbeil, accompagné de Claude Major, directeur régional d'Hydro-Québec, ont annoncé mercredi le 14 mars la mise en place, par Hydro-Québec, d'un nouveau port d'attache pour le transport de ses employés à l'aéroport de Chibougamau-Chapais.

Lire la suite à la page suivante.

Geneviève Gleton

TABLE DES MATIÈRE

Affaires municipales
1 à 6

**Développement
économique**
7 et 8

Actualités
9 à 14

Chroniques
15

Agenda communautaire
16 à 18

**Anniversaires
et annonces classées**
18 à 20

Plan Nord - Création d'un port d'attache d'Hydro-Québec à l'aéroport

Le ministre responsable de la région du Nord-du-Québec, Pierre Corbeil, accompagné de Claude Major, directeur régional d'Hydro-Québec, ont annoncé mercredi le 14 mars la mise en place, par Hydro-Québec, d'un nouveau port d'attache pour le transport de ses employés à l'aéroport de Chibougamau-Chapais. L'aéroport sera desservi trois fois par semaine, et ce, douze mois par année. Les trois jours ciblés sont les mardi, mercredi et jeudi.

Le conseil municipal de la Ville de Chapais, par voix de communiqué, a tenu à saluer l'annonce officielle d'Hydro-Québec d'établir un port d'attache à l'aéroport de Chibougamau-Chapais pour ses employés de la région. Pour le maire, Steve Gamache, cette demande qui date de longtemps, permettra maintenant aux gens de chez-nous de pouvoir partir d'ici pour aller travailler aux différentes installations d'Hydro-Québec au nord de la région. Par ce geste, Hydro-Québec a démontré, une fois de plus, son souci de travailler avec les gens de la région. Cela nous donnera une opportunité additionnelle d'être attractif envers les gens désirant demeurer ou s'établir à Chapais.

Rappelons que cette initiative faisait partie des priorités d'action en matière de main-d'œuvre retenues par le Premier Ministre Charest dans son projet Plan Nord et lancé le 9 mai 2011. «Maintenant que cet engagement a été tenu, nous souhaitons qu'il soit le prélude dans les prochaines semaines à des annonces touchant le milieu chapaisien comme l'aide à la construction d'un 16 logements pour nos personnes âgées et le soutien au développement d'un parc agro-thermique autour de Chapais Énergie» de conclure le maire de Chapais.



(de gauche à droite) Steve Gamache, maire de Chapais, Pierre Corbeil, ministre du MAPAQ et responsable de la région Nord-du-Québec, Claude Major, directeur régional d'Hydro-Québec, Manon Cyr, mairesse de Chibougamau, René Dubé, maire de Matagami et vice-président de la CRÉBJ. (photo courtoisie de Guy Tremblay).

La prochaine assemblée
régulière aura lieu le :
mardi 10 avril 2012
dès 19h30,
à la salle du conseil



LE CONSEIL MUNICIPAL EN BREF...



Le conseil municipal tenait une séance ordinaire le mardi 13 mars dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.

Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- au niveau du Service de la trésorerie, le conseil acceptait le bordereau des chèques pour le mois de février 2012, les transactions s'élevant à 1 306 189.82\$ et les transactions à payer pour la même période s'élevant à 173 257.79\$, telles que déposées;
- le conseil a accepté que la Ville de Chapais verse la somme de 100\$ à l'Escadron 838 Chapais afin de défrayer le coût relatif au cocktail lors de leur dîner régimentaire, le 31 mars 2012 à Chapais;
- le conseil a autorisé le positionnement de la Ville de Chapais sur la distribution des argents relativement aux ententes Eastmain-1, Eastmain 1A-Rupert, faite par la MBJ et demande à M. Laurent Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, d'intervenir afin que cette situation soit corrigée dans les plus brefs délais et qu'il mandate un représentant de son ministère afin qu'il procède à une vérification du mode de calcul pratiqué par la Municipalité de la Baie-James depuis la

signature de ces ententes en regard des paramètres énoncés dans celles-ci;

- le conseil mandate les personnes suivantes pour le Salon Plan Nord de Montréal soit M. Steve Gamache, M. Yves Blackburn et Mme Mariève Bernier à être présents et que les fonds nécessaires à la présence des représentants de la ville lors de cette activité soient puisés à même les surplus accumulés;
- le conseil donne avis de motion d'un règlement portant sur le code d'éthique et de déontologie des employés municipaux;
- le conseil autorise le paiement de la firme d'avocats Cain Lamarre Casgrain Wells, au montant de 1 748.12\$;
- le conseil autorise la vente d'un immeuble municipal situé au 110, boul. Springer lot 1-177 à l'entreprise Physiotec dont l'actuel siège social est localisé au 46, 2^e Avenue Chapais, au montant de 13 500\$;
- le conseil autorise la location du restaurant de l'aréna à l'organisme Les Chevaliers de Colomb pour un montant de 100\$ pour leur événement soit la 8^e édition de leur tournoi d'hockey du 15 au 18 mars 2012;
- le conseil procède à l'embauche de M. David Corbin au poste de mécanicien et opérateur de machinerie lourde et lui souhaite officiellement la bienvenue au sein de l'équipe municipale et de celle du Service des travaux publics;
- le conseil accepte le dépôt des états financiers, rapport annuel, budget annuel 2012 et la planification des activités 2012 de la Corporation des loisirs de Chapais;
- le conseil autorise la directrice des loisirs de la Ville de Chapais à signer les protocoles d'entente avec chaque organisme subventionnaire, afin de permettre de réaliser la tenue de la Rencontre Régionale des aînés Nord-du-Québec;

La prochaine assemblée régulière aura lieu le mardi 10 avril 2012, dès 19h30, à la salle du conseil.

Genevieve Gleeton
CDEC



INVITATION À LA CONSULTATION PUBLIQUE POR LA POLITIQUE FAMILIALE DE CHAPAIS

Quand? Samedi le 24 mars 2012

**Où? Centre multiservices, 28, 1^{ère} Avenue,
Chapais**

À l'hiver 2010 débutaient les travaux d'élaboration de la politique familiale de la Ville de Chapais. Le projet tire à sa fin, et avant que le conseil municipal procède à l'adoption par résolution de la politique familiale, nous désirons valider avec vous les stratégies d'intervention du plan d'action orienté sur les champs d'intervention suivants :

- L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
- L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, HABITATION ET TRAVAUX PUBLICS
- LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
- LA SANTÉ ET LES SERVICES SOCIAUX
- LE TRANSPORT
- L'ÉDUCATION
- LES SERVICES DE GARDERIE ET SOUTIEN AUX PARENTS
- L'ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE
- LA VIE COMMUNAUTAIRE ET IMPLICATION CITOYENNE
- LE SPORT, LE PLEIN-AIR, LA CULTURE ET LES LOISIRS
- L'HISTOIRE ET PATRIMOINE
- LES SAINES HABITUDES DE VIE

Nous vous invitons à participer à la consultation publique qui aura lieu samedi le 24 mars prochain de 13h00 à 16h00 au Centre Multiservices. La consultation se déroulera dans un cadre convivial, des activités pour enfants seront organisées et des prix de présence seront distribués.

DEMANDE DE PHOTOGRAPHIES POUR ILLUSTRER LE DOCUMENT DE LA POLITIQUE FAMILIALE

Nous sommes actuellement à la recherche de photographies de paysages et de gens de Chapais en situation de loisirs pour illustrer le document de la politique familiale. Si vous désirez nous faire parvenir une photographie, faites-le à l'adresse suivante : roxane.charbonneau@hotmail.ca

Mariève Bernier
Agente de développement rural

VIGNETTES DE STATIONNEMENT POUR PERSONNES HANDICAPÉES

L'été dernier, la Ville de Chapais a délimité des espaces de stationnement réservés aux personnes ayant de la difficulté à se déplacer de façon autonome ou sans risque pour leur santé et pour leur sécurité. Nous désirons vous rappeler que vous pouvez faire la demande d'un permis de stationnement pour handicapé à la Société d'assurance automobile de Chapais (www.saaq.qc.ca ou 1 800 361-7620).

Mariève Bernier
Agente de développement rural

AVENTURE SCIENCE... TOUJOURS PLUS!

Vous avez sûrement déjà entendu parler au fil des ans d'Aventure Sciences et de son programme d'ateliers scientifiques créé par FaunENord. Encore une autre année qui commence pour ce merveilleux programme qui a su épater, éduquer et faire vibrer les jeunes comme les moins jeunes de Chibougamau et de Chapais avec ses expériences, capsules et ateliers hors de l'ordinaire.

Aventure Sciences parascolaire est relancé avec sa nouvelle série d'ateliers encore plus stimulante que la précédente! Ce club de sciences est offert aux jeunes (5^e année à secondaire 3) qui pourront participer à des expériences incroyables en compagnie de leurs amis après l'école.

Afin d'augmenter le taux de participation, nous avons pris l'initiative de prolonger la période d'inscription jusqu'au 26 mars 2012. Ainsi, la ville de Chapais bénéficiera de ce club à raison d'un atelier par semaine et ce sur 10 semaines à compter du 27 mars 2012. Tous les mardis à compter de cette date, de 15h30 à 17h30 à l'école secondaire le Filon, les jeunes auront la possibilité de participer à des expériences scientifiques sur différents sujets tels que : le monde microbien, la météorologie, détectives du monde animal, micro-diversité, comment se forment les paysages, le monde souterrain, ondes sonores et lumineuses, le courant passe!, pourquoi les plantes sont-elles vertes? – chromatographie de la chlorophylle.

Vous avez des questions, vous désirez vous inscrire? Contactez-nous immédiatement au (418) 748-4441 au poste 225 ou par courriel à kcourcelles.fauenord@lino.com.

FaunENord attend vos appels!

Inscrivez-vous en grand nombre et faites vite, car les places sont limitées!

Kim Courcelles



LA VILLE DE CHAPAIS DEMANDE AU MINISTRE LESSARD D'INTERVENIR

Chapais, le 14 mars 2012 – Le Conseil municipal de Chapais dénonce la position prise par la Municipalité de Baie-James (MBJ) dans le dossier de la distribution des enveloppes financières des ententes Eastmain-1 et Eastmain 1A-Rupert conclues avec Hydro-Québec pour l'année 2012, privant ainsi la municipalité de Chapais de plusieurs milliers de dollars.

Lors de la dernière réunion de la MBJ le 24 février dernier, les villes de Chapais, Chibougamau et Matagami, représentant plus de 73% de la population jamésienne, ont en effet demandé d'exclure la population d'Oujé-Bougoumou dans le calcul des populations pour la distribution de ces enveloppes, mais elles ont été défaites lors du vote. Cette décision de la MBJ privera les quatre autres municipalités jamésiennes de plus de 65 000\$.

Rappelons que ces ententes entre Hydro-Québec et la Municipalité de Baie-James ont été signées au milieu des années 2000 et établissaient un pacte financier avec les Jamésiens. Leur durée varie entre 15 ans pour l'entente Eastmain-1 et 50 ans pour celle d'Eastmain 1A-Rupert. La distribution des enveloppes financières de ces ententes se fait en partie au prorata des différentes populations jamésiennes. Or, le décret des populations publié par le Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) en date du 14 décembre 2011 inclut la population de la communauté crie d'Oujé-Bougoumou (717 habitants) dans celle de la Municipalité de Baie-James (2088 habitants).

Cette prise en compte de la population d'Oujé-Bougoumou gonfle donc artificiellement celle de la MBJ au détriment de celles des autres municipalités jamésiennes. Il faut aussi avoir à l'esprit la signature le 7 novembre dernier de la Convention complémentaire no 22 intégrant officiellement la communauté crie d'Oujé-Bougoumou au sein de la Convention de la Baies-James et du Nord québécois. L'inclusion ou l'exclusion d'Oujé-Bougoumou dans la population de la MBJ ne confère aucun avantage pécunier à cette communauté crie.

La position prise par la MBJ concernant la distribution de ces enveloppes financières porte préjudice à la ville de Chapais, et c'est pour cette raison que le Conseil municipal de Chapais, par voix de résolution, a demandé au ministre Laurent Lessard du MAMROT d'intervenir afin que soit corrigée cette injustice dans les plus brefs délais en mandatant un responsable de son ministère afin qu'il vérifie les modes de calcul pratiqués par la MBJ depuis la signature de ces ententes en regard des paramètres énoncés dans celles-ci. Pour le maire de Chapais, Steve Gamache, «*il est essentiel de tenir compte de la population réelle des municipalités jamésiennes dans la répartition de ces enveloppes, c'est une question d'équité*».

Steve Gamache
Maire

MARIAGES CHRÉTIENS

Tous les couples mariés à l'Église Catholique et mariage civil (avec preuve légale) qui n'ont pas reçu de carte d'invitation dont l'année de leur mariage finit par 2 ou 7, par exemple : 1962, 1967, et qui sont intéressés à participer à l'évènement doivent contacter M. Jean-Roch Poirier au (418) 745-3084 ou Mme Françoise Frigon au (418) 745-2659.

L'équipe des mariages chrétiens

ÉCOLE

ST-DOMINIQUE-SAVIO

L'équipe-école de St-Dominique-Savio a choisi les élèves méritants au deuxième bloc d'enseignement. Ces étudiants ont été sélectionnés selon les critères suivants :

- a) Travail et application
- b) Résultats académiques
- c) Respect des règles de vie
- d) Présence et ponctualité
- e) Efforts constants

Maternelle 001	Hugo Pilote Jasmin Forgues
1e année 111	Lili-May Boutet Alexis Charron pour l'effort
2 ^e année 121	Britany Bouchard Derek Bruneau pour l'effort Ann-Julie Léonard pour l'effort
3 ^e année 211	Frédérique Tremblay Mathis Desmarais pour l'effort
4 ^e année 221	Marie-Michelle Cayouette Karry Denoncourt pour l'effort
4e année 222	Mélina Bouchard-Gagnon Alice Germain pour l'effort
5e année 311	Alexandra Lampron Ariane Tremblay pour l'effort
6 e année 321	Isabelle Lessard Jérémy Laflamme pour l'effort

Chaque élève a reçu un diplôme d'honneur pour souligner le travail accompli quotidiennement à la satisfaction de tous les intervenants concernés : élèves, parents et enseignants.

Félicitations à tous!

L'équipe école St-Dominique-Savio



UN JARDIN COMMUNAUTAIRE À CHAPAIS

La CDEC en collaboration avec des intervenants du milieu désire mettre sur pied un jardin communautaire ce printemps au centre de la ville. Pour ce faire, nous aimerions savoir s'il y a un intérêt au sein de la population.

Les gens qui aimeraient qu'un jardin communautaire voie le jour et/ou qui voudraient réserver une parcelle doivent communiquer le plus tôt possible avec Mathieu Prévost au 418-745-2511 poste 230. Prenez note que si la population ne montre pas un intérêt marqué pour ce projet nous n'irons pas de l'avant dans sa réalisation.

Le jardin communautaire s'adresse aux résidents de tout âge. Nous prévoyons avoir une portion de parcelles surélevées permettant aux personnes à mobilité réduite de jardiner confortablement. Les utilisateurs auront donc accès à des parcelles de jardin dans un lieu structuré fournissant les commodités de base (pelle, râteau, brouette, accès à l'eau, etc.). Chaque parcelle devra être entretenue par son/ses utilisateurs comme si c'était un jardin à la maison. Des ateliers sont aussi prévus pour encadrer les gens qui n'ont jamais jardiné, mais aussi pour ceux qui aimeraient approfondir leurs connaissances en jardinage.

Saviez-vous qu'au Canada, le jardinage est le deuxième exercice le plus populaire après la marche? Travailler au grand air procure des bienfaits

psychologiques indéniables. Le simple fait d'admirer les arbres et les plantes réduit le stress, fait baisser la tension artérielle et soulage la tension musculaire.

Il y a plusieurs autres avantages associés au jardin communautaire : ces jardins permettent aux personnes de cultures et de groupes socioéconomiques différents d'entretenir des liens entre elles pour atteindre le but commun: cultiver des légumes, des fruits et des fleurs. Il se fait un partage de connaissances dans le domaine du jardinage. Le jardinage communautaire peut également améliorer la santé des gens en leur permettant de varier leur régime et d'augmenter la sécurité alimentaire. Le jardin communautaire va permettre aux participants, leurs amis et les membres de leur famille avec qui ils partagent leur récolte, d'avoir des produits biologiques de qualité produits localement.

Saviez-vous que les aliments qui entrent dans la composition d'un repas typiquement nord-américain peuvent avoir voyagé jusqu'à 2 400 km pour se rendre à votre table?

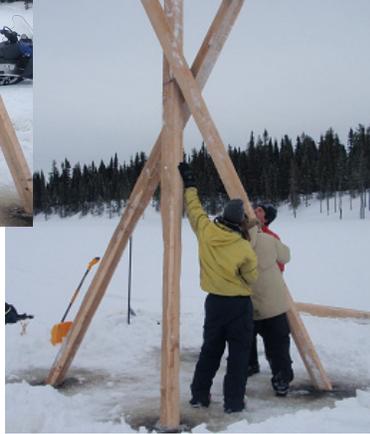
Nous espérons que notre projet vous tient à cœur et que nous le ressentirons dans les prochains jours avec vos nombreux appels!

CONSTRUCTION D'UNE PLATE- FORME DE NIDIFICATION SUR LE LAC CAMPBELL

C'est le 14 mars dernier que FaunENord complétait, avec l'aide d'un groupe de bénévoles, leur dernier, et non le moindre, aménagement faunique autour de la ville. Durant la dernière année, c'est près d'une cinquantaine d'aménagements qui a été construit allant des frayères à ombles de fontaine aux nichoirs à canards arboricoles. Plusieurs panneaux (8) ont aussi été installés pour permettre aux gens qui empruntent le sentier d'en apprendre davantage sur les différents aménagements.

La plate-forme de nidification qui a été érigée, est principalement destinée au balbuzard, mais peut aussi servir à la pygargue à tête blanche autrefois connue sous le nom d'aigle à tête blanche. Le balbuzard est répandu contrairement à la pygargue qui est dans la liste des espèces vulnérable au Québec depuis 2003.

10 à 50 m. Habituellement, les balbuzards forment des couples pour la vie. Vers la fin de l'hiver, ils entament une période de collaboration de cinq mois afin d'élever leurs jeunes. Au printemps, la femelle pond de 1 à 4 œufs (2 ou 3 en moyenne). Les œufs, approximativement de la taille de ceux d'une poule, ont une couleur variant du blanc crème au beige rosâtre, avec des taches brun rougeâtre sur la partie la plus large¹. Leur couvain dure généralement 5 semaines. Les petits naissent couverts de duvet, et ont les yeux ouverts ; ils seront capables de voler à huit semaines.



La plate-forme se trouve à environ 60 mètres (200pi) de la tour d'observation du sentier du Lac Campbell et est facilement visible à partir de plusieurs endroits autour du lac. La réalisation du projet a été possible grâce à FaunENord et ses partenaires : la CREBJ, la Ville de

Chapais, Chapais Énergie et Hélicoptères Canadiens pour le transport du matériel.

Le balbuzard fait habituellement son nid dans des grands arbres isolés près d'une étendue d'eau. Cet oiseau long de 54 à 58 cm pèse entre 1,4 et 2 kg. Son envergure varie de 150 à 180 cm. La femelle peut être repérée dans un couple par le fait qu'elle est un peu plus grande que le mâle, qu'elle présente davantage de taches sombres (notamment au niveau de la poitrine) et que ses ailes sont un peu plus larges. Le Balbuzard pêcheur est un piscivore presque strict, puisque les poissons représentent 99 % de son régime alimentaire. Il repère ses proies lors de vols au-dessus de grands étangs ou de lacs, et souvent plane avant de plonger, d'une hauteur de

C'est maintenant autour du Comité d'usager des sentiers pédestres et cyclables de prendre le flambeau. Pour ce faire ils ont suivi une formation de FaunENord dans le cadre du projet. Cette formation avait pour but de donner les outils nécessaires au comité pour la cueillette de données au niveau de l'efficacité des aménagements, mais aussi au niveau de la surveillance des maladies qui pourraient entre autres affecter les chauves-souris (le syndrome du museau blanc).

Mathieu Prévost
CDEC



Du 24 mars au 1^{er} avril 2012, en Jamésie,
la **Semaine québécoise des adultes en formation**

est soulignée par le
CONCOURS JAMÉSIEN « La formation ça vaut le coût »

Ça vous intéresse?

- ❖ Vous voulez apprendre de mille et une façons tout au long de la vie dans les diverses sphères: personnelle, sociale et professionnelle?
- ❖ Vous avez un projet de formation, de mise à niveau ou de perfectionnement?
- ❖ Vous désirez mieux outiller votre entreprise, vos employés ou vous-même?
- ❖ Vous rêvez d'apprendre l'espagnol, l'informatique, la danse, le tricot, la soudure, la peinture, la comptabilité, la création de bijoux, le chant, la science physique, la menuiserie, ou à écrire, etc.?

QUELLE QUE SOIT LA FORMATION, L'IMPORTANT C'EST D'APPRENDRE!

Faites comme les 35 personnes et 30 entreprises/organismes de la Jamésie qui, depuis 2008, se sont partagés plus de 40 000 \$ en bourses et prix de formation.

10 000 \$ en prix

Inscrivez-vous et courez la chance de gagner un des **5 prix de 1 000 \$** (*Volet organisme ou entreprise*) ou une des **10 bourses de 500 \$** (*Volet individu*).

Vous avez **jusqu'au 23 avril 2012, à 16 h** pour participer.

Inscription et règlements au www.etudieraundq.com

Des questions? Communiquez avec Patrick Compartino aux Services d'accueil, de référence, de conseil et d'accompagnement (SARCA) au 418 748-2540 ou 1 866 956-0010.

Bonne chance!

Le Comité régional du Nord-du-Québec



Conseils d'impôt

courtoisie de H&R Block



H&R BLOCK

ERREURS COURANTES

Chaque année, les Canadiens font des erreurs en préparant leurs déclarations de revenus. Ces erreurs courantes peuvent résulter en des rajustements de l'Agence du revenu du Canada (ARC) ou de Revenu Québec. Ces rajustements peuvent être indiqués sur votre avis de cotisation que vous recevez quelques semaines après avoir produit votre déclaration. Parfois, votre déclaration est soumise à un examen et un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation peut vous être envoyé plus tard dans l'année.

Les clients de H&R Block bénéficient de *l'aide en cas de vérification*. Ainsi, si vous recevez de la correspondance de l'ARC ou de Revenu Québec, nous vous soutiendrons pendant tout le procédé et justifierons la précision de vos déclarations.

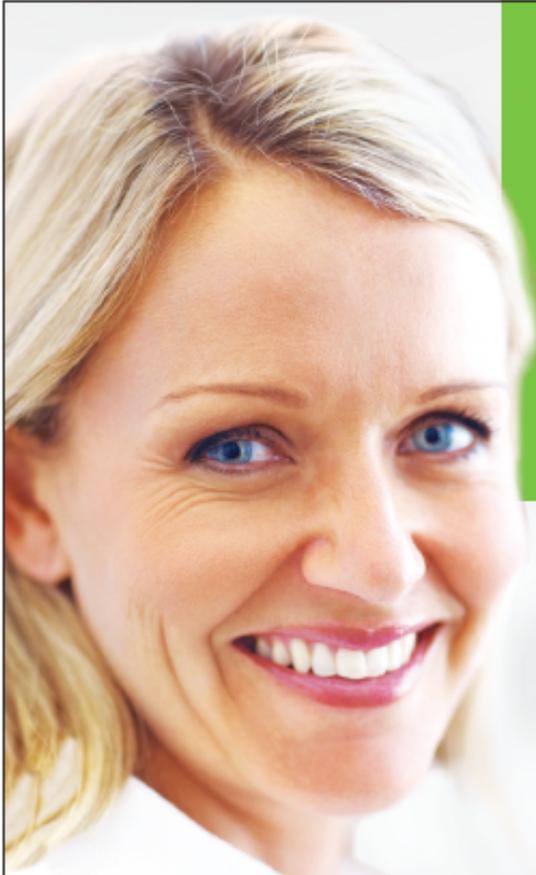
Faites attention à ces cinq erreurs fiscales

- Même si vous ne gagnez pas de revenu, produisez vos déclarations. Vous pourriez être admissible à des crédits d'impôt et des déductions qui pourraient résulter en un remboursement d'impôt.
- Les aidants naturels sont admissibles à un crédit d'impôt. C'est un crédit souvent négligé. De plus, de nouvelles règles d'attribution ont été implantées en 2011 au Québec. Consultez nos spécialistes pour obtenir plus de détails à ce sujet.
- Certains frais de déménagement sont déductibles d'impôt, pourvu que vous déménagiez à au moins 40 kilomètres plus près de votre nouvel emploi ou de votre nouvelle école. Cependant, l'ARC a identifié les frais de déménagement comme le redressement TED le plus fréquent. Par conséquent, assurez-vous de savoir si votre déménagement est admissible et ce que vous pouvez réellement déduire.
- Les primes que vous payez à un régime privé d'assurance-maladie peuvent parfois être réclamées comme frais médicaux.
- Même si vous produisez vos déclarations par voie électronique, vous devez conserver vos documents justificatifs et vos reçus au cas où le gouvernement les demanderait. Si vous ne pouvez pas produire les documents, votre réclamation pourrait être refusée.

Un spécialiste de H&R Block peut vous parler des autres erreurs fréquentes que les gens font quand ils préparent leurs déclarations.

Pour plus de renseignements, appelez :

CHIBOUGAMAU: 418 748-3987 / CHAPAIS: 418 745-3019



depuis 45 ans,
au Québec,
on peut
compter sur
la meilleure
expertise

Visitez ou appelez-nous
aujourd'hui.

CHIBOUGAMAU
418 748-3987
CHAPAIS
418 745-3019

avec
les pros de l'impôt



H&R BLOCK®

© 2012 H&R Block Canada, Inc.

hrblock.ca | 800-HRBLOCK (472-5625)



depuis 45 ans,
au Québec,
on peut
compter sur
la meilleure
expertise



H&R BLOCK

avec
les pros de l'impôt

466, 3^e Rue, C.P. 67
Chibougamau, G8P 2K5
Tél. : 418 748-3987
Télé. : 418 748-3582
hrblock@hrbchibougamau.ca

125, boul. Springer, C.P. 278
Chapais, G0W 1H0
Tél. : 418 745-3019
Télé. : 418 745-3596
info@atoutcomptabilite.ca

Heures d'ouverture à Chapais :

(Ouvert aux heures de dîner)

Lundi au Jeudi : 9h00 à 18h00

Vendredi : 9h00 à 17h00

*S'il vous est impossible de vous présenter pendant les heures régulières,
appelez pour prendre rendez-vous au : (418) 745-3019*

REFUGE CAPRICORNE

Ouvert depuis mai 2011 par Mme Manon Forgues, le Refuge Capricorne de Chapais a été mis sur pied pour améliorer la qualité de vie des animaux domestiques en contribuant à leur santé, leur bien-être et leur sécurité, et ce, en éduquant et en sensibilisant la population à l'importance de la vie animale.

Notre mission

Sur appel de citoyen, Mme Forgues cueille les chiens perdus, errants et blessés et essaie de retracer les propriétaires lorsque c'est possible.

- Elle héberge les chiens cueillis, les nourrit, leur prodigue des soins pendant leur séjour. Si les propriétaires ne sont pas retraçables, les chiens sont mis en adoption afin de leur offrir un nouveau foyer.
- Elle donne également des conseils aux familles adoptives en les sensibilisant et les éduquant sur l'animal.

Fonctionnement du refuge

- Les chiens perdus ou errants sont apportés au refuge pour 5 jours;
- Le chien est affiché et des recherches sont faites pour retrouver le propriétaire;
- Après 5 jours, si le chien n'est pas réclamé, il est gardé pour l'adoption. Il est opéré et vacciné.

Les animaux en adoption sont à donner, non à vendre et ils sont affichés sur la page facebook du refuge Capricorne.

Contrôleur canin pour la Ville de Chapais

Manon Forgues détient le contrat de contrôleur canin pour la Ville de Chapais.

Elle vend également les licences municipales de chien au coût de 15\$ pour un chien stérilisé et 30\$ pour un chien non-stérilisé. Pour acheter votre licence, communiquer avec Manon Forgues au

(418) 770-9774 et elle se déplacera à votre domicile.

Tous les fonds amassés avec la vente de médailles sont utilisés pour l'entretien des animaux et l'entretien du refuge.

Autres services et activités

Randonnée à cheval

À partir d'avril 2012, le refuge offrira des randonnées à cheval au coût de 25\$ l'heure et tous les fonds iront à l'entretien des animaux.

Service de garde

Un service de garde pour chien à votre domicile ou au refuge vous est offert au coût de 10\$ par jour.

Service d'urgence

Veillez prendre note qu'un service d'urgence est disponible en tout temps en contactant Manon Forgues au (418) 770-9774.

Euthanasie

Un service d'euthanasie est possible en collaboration avec la clinique vétérinaire de Chibougamau. L'euthanasie est le dernier recours du refuse lorsque la rééducation du chien est impossible ou pour cause de maladie.

Pour faire des dons

Le refuge Capricorne est toujours à la recherche de nourriture, de niches, de bols, de chaînes et tout autre accessoire pour animaux de même que des dons en argent. À l'épicerie Bonichoix, un panier est identifié afin que vous puissiez y déposer vos dons de nourriture ou d'accessoires et une boîte est également identifiée pour les dons en argent. En plus du marché Bonichoix, vous trouverez également une boîte pour les dons aux endroits suivants :

- Clinique Vétérinaire de Chibougamau
- Aquarium Richard
- Annick Morin toiletteage Allo Toutou

Merci à tous d'aider le Refuge Capricorne!

Genevieve Gleeton



POUR MIEUX VOUS SERVIR, IL NOUS FAIT PLAISIR DE VOUS ANNONCER L'OUVERTURE DE NOTRE NOUVEAU POINT DE SERVICE SITUÉ AU 119, BOULEVARD SPRINGER À CHAPAIS. ME SUZANNE TRUCHON ET ME MARYSE LAROUCHE SERONT DISPONIBLES POUR VOUS RENCONTRER SUR PLACE À VOTRE DEMANDE ET CE, DÈS LE MOIS DE MARS.

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS, COMMUNIQUEZ AVEC NOS COLLABORATRICES, SYLVIE ET MÉLISSA, AU 418-748-7656.

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER.



Me Suzanne Truchon
Me Maryse Larouche
notaires

363, 3E RUE CHIBOUGAMAU TÉL.: 418.748.7656

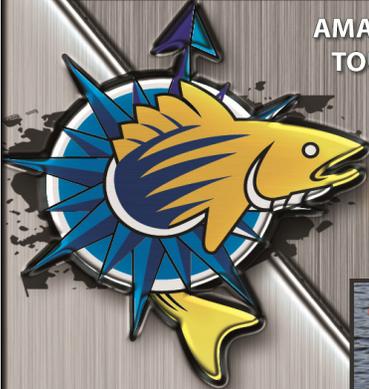
À Chapais sur demande au 119 Boul. Springer

LA PÊCHE C'EST MA PASSION!
LE FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES,
MA DESTINATION!

DU 21 AU 30 JUIN 2012

AMATEURS? PROFESSIONNELS?
TOUTE L'ÉQUIPE DU FESTIVAL
DU DORÉ BAIE-JAMES
VOUS ATTEND...

**PLUS DE 135 000\$
EN PRIX ET BOURSES**



**PRO VIP
30 000 \$
EN BOURSES**



Bateau Princecraft HUDSON DLX WS
avec moteur Mercury 115 HP et remorque

**COUREZ AUSSI LA
CHANCE DE GAGNER :**

Bateau Princecraft Holiday
avec moteur Mercury 20 HP et remorque

OU

Bateau Princecraft Fisherman 14 pieds
avec moteur Mercury 9.9 HP et remorque

Porte-parole officiel



Norman Byrns
vous attend du 21 au 30 juin
en compagnie de son équipe
Action Chasse & Pêche

soyez-y!

• FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES •

145, boul. Springer, C.P.898, Chapais (Qc) G0W 1H0

Tél. : (418) 745-2020 • Fax : (418) 745-3871 • Courriel : info@festivaldudore.com

Billets en vente à partir du 1^{er} avril 2012. Trousse d'information gratuite.

WWW.FESTIVALDUDORE.COM



**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
L'UN DES 2 BILLETS POUR LA SOIRÉE
CHASSE & PÊCHE LE 12 AVRIL PROCHAIN.**

NOM : _____

TÉLÉPHONE : _____

VEUILLEZ DÉPOSER VOTRE COUPON DANS LA BOÎTE PRÉVUE À CET EFFET
CHEZ MARCHÉ BONICHOIX. • DATE LIMITE : JEUDI LE 5 AVRIL À 17H00

BRUNCH DE PÂQUES



Le 8 avril 2012

De 8h à 13h

À la salle des Chevaliers de Colomb

Coût : 7\$ par adultes

3\$ par enfant de moins de 6 ans

Organisé par les Filles d'Isabelle

Les filles d'Isabelle

RÉFLEXOLOGIE

Je me nomme Diane et j'ai suivi le cours de RÉFLEXOLOGIE afin de vous offrir mes services pour cette technique relaxante naturelle des pieds, avec des pressions faites avec le pouce sur des points précis qui se propage dans tout le corps, au coût minime de \$20 seulement. De plus, je me déplace directement chez vous.

Voici les bienfaits de la réflexologie :

- Procure une grande détente
- Améliore la circulation
- Soulage la douleur
- Élimine les déchets
- Prévient les maladies
- Distribue de l'énergie à l'intérieur du corps etc.

Pour prendre rendez-vous : (418) 745-3353
Il me fera grand plaisir de vous rencontrer.

Diane Gendron



Les dyslipidémies... ça vous dit quelque chose???

En fait, être dyslipidémique signifie que votre taux de cholestérol dans le sang est trop élevé. Près d'un adulte sur deux a un niveau de cholestérol trop haut, mais plusieurs ne le savent pas, car ils se sentent en pleine forme. Ce problème, s'il n'est pas traité, augmente les risques de souffrir de maladies cardiovasculaires.

L'excès de lipides (de matière grasse) dans le sang contribue à durcir et à épaissir les **artères du cœur**. Par conséquent, le cœur s'adapte de plus en plus difficilement à l'effort physique. La dyslipidémie contribue aussi à la formation de caillots de sang qui peuvent bloquer complètement une artère et provoquer un **infarctus** ou un **accident vasculaire cérébral (AVC)**.

Pour connaître votre **profil lipidique**, il est nécessaire de passer une prise de sang. Elle indiquera :

- › la quantité de **cholestérol LDL** ou « mauvais cholestérol »;
- › la quantité de **triglycérides**;
- › la quantité de **cholestérol HDL** ou « bon » cholestérol;
- › la quantité **totale de cholestérol (CT)**.

Les bons transporteurs (HDL) amènent le cholestérol vers le foie pour qu'il soit transformé en substances utiles pour le corps. Ils jouent un rôle de « nettoyeur » des artères. Par contre, les mauvais transporteurs de cholestérol (LDL) favorisent le dépôt du cholestérol à l'intérieur des artères.

Pour **prévenir** ou ne **pas aggraver la problématique**, il faut :

- › **Ne pas fumer ou cesser de fumer.**
- › **Adopter une alimentation saine et équilibrée.** Les fruits et les légumes ainsi que les grains entiers devraient figurer en abondance à votre menu. Réduisez le plus possible les matières grasses saturées et trans ainsi que les aliments salés ou sucrés.
- › **Intégrer l'activité physique à votre mode de vie et garder un poids santé.** L'activité physique réduit de beaucoup les risques d'embonpoint, d'hypertension et de diabète.
- › **Consommer l'alcool avec modération.** La quantité d'alcool consommée ne devrait pas dépasser un verre par jour pour les femmes et deux verres par jour pour les hommes.

Le changement dans les habitudes de vie fait partie intégrante de la prévention ou du traitement. Parfois, il faudra y ajouter de la médication, mais retenez que l'adoption de bonnes habitudes de vie fait vraiment une différence.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec votre infirmière pivot :

Martine Lauzon

Infirmière clinicienne en maladies chroniques
Centre de santé René-Ricard
Tél. : 418 745-2591, poste 265



Club Fadoq

« Les Vaillants de Chapais »

Les activités suivantes auront lieu au cours du mois de mars 2012 :

Messe mensuelle animée par les membres : Le dimanche 18 mars 2012

Piscine : Tous les lundis et jeudis de 10h à 11h

Sacs de sable : Tous les lundis à 13h30

Dards : Tous les mardis à 19h

Cribe : Tous les mercredis à 13h30

Baseball-poche : Tous les vendredis à 13h30

Danse : Tous les vendredis à 19h

Souper mensuel : Le dimanche 18 mars à 17h30 à la salle du club. **Coût : 10\$.** Les participants apportent leur boisson. Le souper sera suivi d'une soirée. Les billets seront en vente jusqu'au 12 mars 2012. Pour vous procurer ceux-ci, contactez soit la présidente ou la secrétaire.

Recrutement :

Le recrutement est toujours en cours. Les personnes qui désirent devenir membres du club doivent contacter la présidente Mme Germaine Perron au (418) 745-3276 ou la responsable Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216.

Bienvenue à tous.

Lucette C. Larochelle, publiciste

LIGUE DE DARDS

« LES BONS COPAINS »

Résultats de la partie #16 du 10 mars 2012

1. Jacques Bérubé	26 points : 274
2. Transport CD 2000	23 points : 266
3. Bouchard & Bélanger	20 points : 265
4. Tabagie RC	16 points : 235
5. Bonichoix	15 points : 238
6. Clossi	13 points : 216
7. Rest. Le Tandem	10 points : 217
8. Mic Mac	5 points : 193

Hommes :

Plus haut pointage - semaine :
140 points : Gaston Aubé

Plus haut pointage – saison :
142 points : Christian Dupuis

Plus haute fermeture :
112 points : Gervais Néron

Pointage parfait :
180 points : Gervais Néron, Jacques Bernier

Femmes :

Plus haut pointage - semaine :
134 points : Yolande Trottier

Plus haut pointage – saison :
165 points : Pierrette Thériault

Plus haute fermeture :
124 points : Linda Dupuis

Moyenne hommes :

1. Gino Dupuis :	59
2. Jacques Bernier :	55
3. Gervais Néron :	52

Moyenne femmes :

1. Yolande Trottier :	58
2. Thérèse Caron :	49
3. Ginette Harvey :	48

101 et + hommes :

1. Gervais Néron :	2777
2. Jacques Bernier :	2293
3. Gino Dupuis :	2194

101 et + femmes

1. Yolande Trottier :	2901
2. Ginette Harvey :	1608
3. Pierrette Thériault :	1462

Merci à nos commanditaires :

- Marché Bonichoix
- Transport CD 2002
- Motel Le Routier
- Tabagie R.C.
- Restaurant Le Tandem
- Motel Clossi
- Dépanneur Mic Mac
- Barrette-Chapais Ltée
- Transport du Nord
- Transport Michel Rémillard
- Service d'entretien JF inc
- Salon René Girard
- Jacques Bérubé
- Bélanger-Bouchard Comptable
- Ferlac Chibougamau

Manon Ouellet



LES CADETS DE L'ESCADRON 838 CHAPAIS

INVITATION

À TOUS LES ANCIENS CADETS, MEMBRES DU PERSONNEL ET MEMBRES DU COMITÉ CIVIL DE L'ESCADRON 838CHAPAIS

Vous êtes invités au Dîner régimentaire de l'Escadron 838 Chapais, samedi le 31 mars 2012 à la salle des Chevaliers de Colomb au 21, 3e avenue Chapais à 17h00.

Ce dîner régimentaire sera sous la présidence d'honneur du Major Roger Picard, Commandant de l'escadre de survie au centre d'instruction d'été des cadets à Bagotville et il est le Commandant de l'escadron 804 Alma.

Le dîner régimentaire a comme objectif de familiariser les cadets avec une soirée protocolaire. Voici un aperçu de cette soirée : un cocktail de bienvenue, après un souper sera servi suivi d'un visionnement de photos souvenirs et d'une soirée dansante.

Cette invitation est officielle car nous n'avons pas toutes les adresses des anciens. Si vous désirez participer à ce dîner ou vous désirez des informations supplémentaires, vous pouvez nous contacter soit le mercredi soir au Filon au bureau des cadets ou par téléphone : Capt. M. Mauger 418-748-2286 (en soirée) ou Mme Jennifer Cormier au 745-3371

Faites vos réservations au plus tôt car les places sont limitées.

La date limite est le 21 mars 2012.

Ce dîner régimentaire est une activité qui pourrait vous rappeler les bons moments passés à l'escadron 838 Chapais. Espérons que vous serez des nôtres, nous vous attendons en grand nombre.

Capitaine Martine Mauger,CD
Officier d'instruction Esc838

LES CADETS DE L'ESCADRON 838 CHAPAIS REVIENNENT DES JEUX D'HIVER AVEC TROIS MÉDAILLES

Les 9, 10 et 11 mars derniers, avaient lieu les jeux d'hiver des cadets du Saguenay-Lac St-Jean, Chapais, Chibougamau et Côte-Nord. Les jeux ont eu lieu à la polyvalente Charles Gravel à Chicoutimi.

25 unités de cadets des 3 éléments (armée, air, marine) étaient présents ce qui totalisait tout près de 600 jeunes.

Cette année, les Jeux d'hiver soulignaient leur 30^e anniversaire. L'ouverture des jeux a été faite par des anciens Commandants des jeux dont le Lieutenant Colonel Hélène Deschamplain, le Major Sabin Tremblay, le Capitaine Jean-Luc Raymond, M. Gaston Tremblay, et M. Louis Munger.

Les disciplines des jeux sont : raquette, volley ball, kin ball, basket ball, improvisation et le hockey ainsi que le tennis de table qui s'est rajouté cette année.

L'escadron 838 s'est mérité trois médailles d'argent en tennis de table dont deux individuelles : le caporal Samuel Plourde et le caporal Olivier Lapointe.

Nos cadets ont démontré de belles performances dans toutes les disciplines.



BRAVO À TOUS NOS CADETS ! Comme le dit la devise des Jeux : PERDANT OU GAGNANT, TU EN SORS VAINQUEUR.

L'Escadron 838 Chapais

ANNIVERSAIRES

Bonne fête à **Nick Desloges**
le **23 mars 2012**

De toute la famille
xxxxx

Bonne fête à **Grand-papa**
André Toulza
le **18 avril 2012**

De toute la famille
xxxxx

JOURNÉE DE LA JONQUILLE



Joignez-vous à nous lors de la journée de la jonquille qui aura lieu les 29 et 30 mars prochain pour lutter contre le cancer qui fait beaucoup de ravage dans la vie des gens qui en sont atteints et de leur famille.

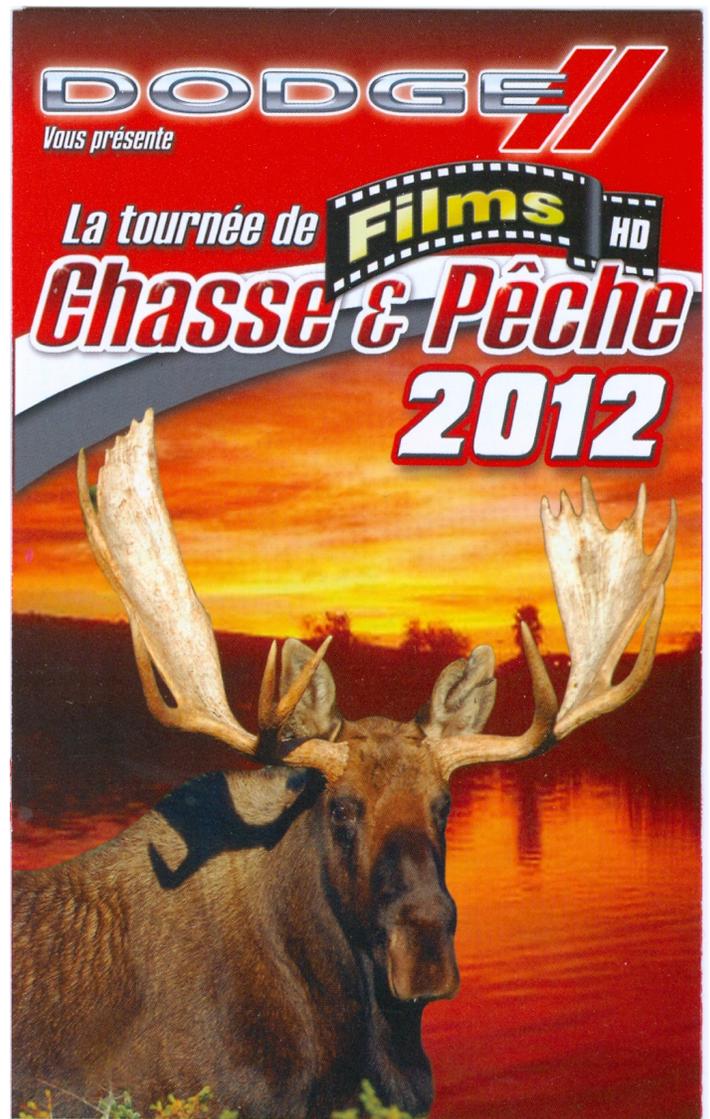
Votre appui est essentiel. Si vous avez quelques heures à consacrer pour cette cause, veuillez contacter la responsable à Chapais soit Mme Anne-Marie Pître au (418) 745-3416.

Les points de vente seront les suivants :

- Caisse Desjardins
- Bureau de poste
- Bonichoix

Aidez-nous à combattre le cancer lors de la journée de la jonquille.

Anne-Marie Pître
Responsable à Chapais



La tournée de Films Chasse & Pêche 2012

Le 12 avril 2012 à 19h15

À la Salle communautaire de Chapais

Coût : 18\$ en pré-vente & 22\$ à l'entrée

Les billets sont en vente aux endroits suivants :

- Marché Bonichoix
- Dépanneur Mic Mac
- Tabagie R.C.
- Garage Rivard

*L'activité est au profit du
Festival du doré Baie-James*

MÉCANIQUE AUTO



45, 1ère avenue C.P.850 Chapais Qc G0W1H0 418 745-2292
garage@senneville2002.ca

cathy pigeon, graphiste

45, 5ème Rue, c.p.868
Chapais (Qc) G0W 1H0
Téléphone : 418.770.8152
Télécopieur : 418.745.2434

GRAPHICAT

graphicat@tlb.sympatico.ca

Librairie



180, boul. Springer, C.P.983
Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-3671
Fax : (418) 745-3686

Mic Mac

MARCHE BONICHOIX

Alimentation C. Breton

116, Boulevard Springer
Chapais, Qc G0W 1H0
418-745-2556

Épicière-proprétaire Clément Breton

JF inc.
Service d'entretien ménager

Jimmy Forgues, propriétaire

54, 1^{re} Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél. : 418-745-3100
Cell. : 418-770-7528
Fax : 418-745-3700

Courriel : jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

Orkidey

COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie • Électrolyse • Pose de cils
Pose d'ongles • Soins de pieds
& bien plus...

418.745.2898
105 boul. Springer Chapais

Super Sagamie R.C.
(TABAC DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer
Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-2778
Télex. : (418) 745-3384

COMPTOIR SIÈGES - VIDÉO - PAFETRIU - CADEAUX
LOTO-QUÉBEC - TRIMINS D'AUTOMOBUS - GLACE
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIER
CARTE DE SOUVENIRS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

Jean-Jacques Albert
Propriétaire

fabagiere@hotmail.com • www.supersagamie.com

ENTREPRENEUR ÉLECTRIEN

Dan Senneville (2002) inc.

Dan Senneville, prop.
Gaétan Ménard, prop

102, boul. Springer
Chapais (Qc)
G0W 1H0
Tél. : 745-2200
Fax : 745-2202

Spécialité : électricité
vente et service

A TOUT
COMPTABILITÉ

Unas dans votre manche!

Jocelyne Groudin, comptable

125, boul. Springer, C.P. 278
CHAPAIS (Québec) G0W 1H0
Téléphone : 418 745-3019
Télécopieur : 418 745-3506
info@atoutcomptabilite.ca

466, 3e Rue, C.P. 67
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5
Téléphone : 418 748-3987
Télécopieur : 418 748-3582
hrblock@chibougamau.ca

COMPTABILITÉ • FISCALITÉ • FORMATION

DÉPANNÉUR MIC MAC inc.

Luc Croteau & Chantale Rémillard
propriétaires

180, Boul. Springer, Chapais
(Québec) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-3671
Fax : (418) 745-3686

VENTE & LOCATION DE

- SUPER NINTENDO
- SEGA GENESIS
- 3DO

GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage

Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.
Groupe Voyages Québec

51-2ème rue, CP 569
Chapais G0W 1H0 (QC)
Tel. : (418) 770-8831 ou (418) 745-3683
Fax. : (418) 745-3178
lboucher@gvq.ca ou
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion,
hôtel, location de voiture,
un forfait lune de miel?

Peu importe votre besoin,
vous avez maintenant la
possibilité d'utiliser ce
service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

LES ENTREPRISES RBE 2007

EXTÉRIEUR • FERTILISATION • EXTINCTEURS

Luc Bédard Président

973 A, 3^e rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4
Tél. : 418 748-6508 Téléc. : 418 748-3412

G de C

**Chevaliers de Colomb
Conseil 6542
Chapais**

Prochaines réunions :
25 mars et 15 avril 2012 à 9h

Salon Esthétique GINETTE enr.

37, 6e Rue, Chapais, Qc.
Tél. : 418 745-2290

- LIT DE BRONZAGE
- ÉLECTROLYSE
- ÉPILATION
- FACIAL
- MASSAGE DE RELAXATION
- SOINS DE PIEDS SPÉCIALISÉS
- MANUCURE & PÉDICURE

Ginette Petit
propriétaire

ÉTUDE DES NOTAIRES TRUCHON & LAROUCHE

Me Suzanne Truchon
Me Maryse Larouche
NOTAIRES

363, 3^e RUE CHIBOUGAMAU TEL. : 418.748.7656
À Chapais sur demande au 119 Boul. Springer

QUINCAILLERIE R.D. INC.

BMR

Richard Laplante & Diane Pitre
PROPRIÉTAIRES

129, Boul. Springer, C.P. 40
Chapais (Qué) G0W 1H0
TEL. : (418) 745-2517
Fax : (418) 745-3297

Dépositaire de pièces automobiles

**Le Centre de Femmes
Les Essenti "Elles" de Chapais**

121, Boul. Springer
Chapais, Qc
G0W 1H0
Tel: (418)745-4012
Fax: (418)745-4013
Marie-Claude Tremblay,
coordonnatrice

Courriel: essentiellog@tdlogic.com

InfoConsult
la solution informatique

Steeve Doucet
Technicien de l'informatique

33 6ième Rue
Chapais Qc
G0W 1H0
CP-807

Cell: 418-770-8472
Fax: 418-745-2166

Courrier: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

Motel Clossi 2011

172, boul. Springer, C.P.38
Chapais (Québec)
G0W 1H0

Tél. : (418) 745-3633
(418) 745-3634
Fax : (418) 745-3630

Prop. : Johanne Barville
Mario Blanchette

- Table de billard
- Cuisinette
- Internet (haute vitesse)
- Super Écran
- Air climatisé
- Grand stationnement

DÉNEIGEMENT

8076-8803 Québec inc.

Les Entreprises Marc Forget

71, 1e avenue
Chapais G0W 1H0
TEL 418-745-3658
FAX 418-745-3659
CELL 418-770-7072

EXCAVATION **TERRASSEMENT**

salon fido bain beau

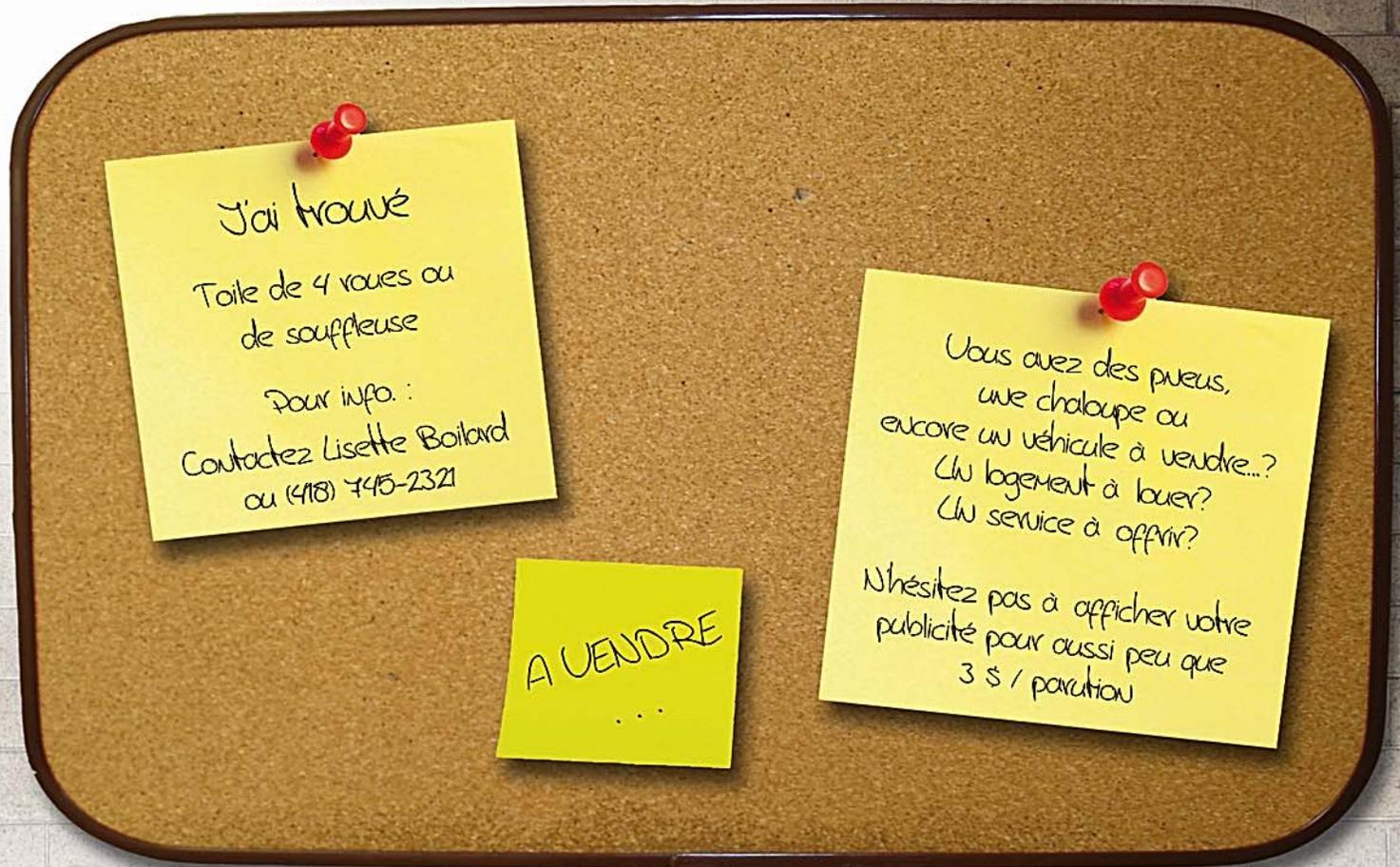
toiletage

48 2ième avenue
Chapais
G0W 1H0

Melanie Larouche
technicienne

418-745-2424

Votre babillard



J'ai trouvé
Toile de 4 roues ou
de soufflante
Pour info :
Contactez Lisette Boitard
ou (418) 745-2321

Vous avez des pneus,
une chaloupe ou
encore un véhicule à vendre...?
Un logement à louer?
Un service à offrir?
N'hésitez pas à afficher votre
publicité pour aussi peu que
3 \$ / parution

A VENDRE
...

Partenaires financiers :



GraphCat enr.



Prochain rendez-vous le 20 avril 2012
Apportez vos articles avant le 9 avril 2012

Vous voulez nous envoyer un article,
un souhait d'anniversaire ou une
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville
Téléphone : (418) 745-2355
Télécopieur : (418) 745-3871
Courriel : cdechapis@lino.com